Fut kale Fol em
Auk Teben Fut Tesalonaika
Abiw Mutuk Fian em Sios Kawtiw ilo Dabalayemse Fut kale.

1 Fol so, Sailas so, Timoti so, alemsal nu Tesalonaika abiw mutuk fian em sios kunum waneng keko, nukalem Sunbin-Got Aatim so, Kamok Fian Yesus Kulais so, yelim iso fewtokoko, biliw kunum waneng yulo 2 “Biliw yako!”, yanguw te. Nukalem Sunbin-Got so, nukalem Kamok Fian Yesus Kulais so, yelim biim ibolow folok so, ibolow menew so, alik alik be yuso boke te!*

3 Nakunum kumel kunum waneng yutaka! Yom fein ibolow so, mali kawtiw ilo ibolow fian dulew dulew kukuw beso, alik alik be yom dim ete fian kuw kebe kasike, nu ken keko, diwkuw diwkuw Sunbin-Got elo “Weso! Seyo!”, angakabuluw te. 4 Feinka! Num aneng aneng angom kale kel kakabuluw ding dim bakate, nu diwkuw diwkuw yom wiin daoyemeko, aneng aneng angom biim sios kunum waneng ilo bokoyemomeluw: “Tesalonaika abiw mutuk fian em kunum waneng i sakik so, kal ilum fian so, kulukabiliw kate, i kalaing kuw keko, im fein ibolow e kitil kuw kesomi, kakabiliw te!”, yangakabuluw te.*

Kamok Fian em Ding e Fein Toloke te!

* **1:2:** Ulom 1:7 * **1:4:** 2 Kolin 7:4; 1 Tesalonaika 2:19

Diwyemeko, Geeyemoke Ding em Weng te.

5 Feinka! Yu Sunbin-Got em gawman ding dim
beem aluwbamin aluwkabiliw kasike, yu sakik so
kal ilum fian so kulukabiliw kunum waneng ke-
biliw te. Kate, yom kaneyemkabiliw beem mon-
gom ete alik alik nu kilele atemuwete: Sunbin-Got
em nulo diwyemeko, geeyemoke kukuw e atin
kuw kiol kuw kebe te. Nimtew angom? Yom ilum
sakik kulukabiliw ding dim em kaneyemkabiliw
kukuw beem dulum elote e yulo akalem aneng
kalo kulu yemde unoke kasike. 6 Feinka! Kiol kuw
kukuw em sen mongom kayak Sunbin-Got e mali
yulo kal ilum fian duyemkabiliw kawtiw ilo im
kaneyemkabiliw kukuw beem fein kiol kuw yan
wa be fein duyemoke te.* 7 Duyemei, Kamok Fian
Yesus eso, akalem auk so kitil so dabalakamin
finik iso, alik alik im abiil tikin katem elote
tolokoliw ding dim kabalak e, Sunbin-Got e num
kal ilum kebuluw so, yom kal ilum kebiliw eso,
kal ilum alik alik be banim keyemeko, alik alik
nulo finengdakamin fian mak duyemoke te.* 8 Im
abiil tikin elote tolokoliw ding dim kabalak e, i
ais dong fian kitil so teleko, Sunbin-Got elo kal ke-
linba kelewbiliw kawtiw so, nukalem Kamok Fian
Yesus em Weng Kal Ken Ati be gelewinba kebiliw
kawtiw iso, alik alik ilo ilum fian mak duyemoke
te.* 9 Duyemoke kasike, i Kamok Fian so, akalem
auk so kitil fian so, alik alik beem mit mewso elo
nam uniw kate, i atin kuw wa kesomi, im kal ilum
fian e beki beki kuw keko, diwkuw diwkuw boke

* **1:6:** Ulom 12:19 * **1:7:** 1 Tesalonaika 3:13 * **1:8:** Aisaya 66:15

te.* 10 Beem ding dim bakate, akalem wiin so amkoko, ibolow fein kebiliw kunum waneng alik alik i Kamok Fian em wiin fian daoko, kalfong fian kelewbokoliw te. Kelewsomeliwi, Tesalonaika abiw mutuk fian kunum waneng yukati iso makuw bokoliw te! Nimtew angom? Yukati num yulo yangsuluw weng be fein kiliko, elo “Fein!”, dangakabiliw kasike.*

11 Keko beli, nu yom ibolow fukuneko, diwkuw diwkuw Sunbin-Got eso weng kale bokolewomeluw: “Ku ilo kukalem wiin so amkoselew kasike kame, ku ilo yemkitilmololewka! Kaneyemsomelewi, i ki keko, kukalem kiin dim kel kiol kuw sen so banim kukuw kuw gelewemokoliw te. Keko beli, ku ilo dokoyemeko, ikalem ibolow tem so, fein ibolow so, alik alik be fein ki keyembolewka!”, dangakabuluw te.* 12 Kaneyeme tewe, nukalem Kamok Fian Yesus be yom kanekabiliw beem mongom ete wiin fian mak kuloke te. Kulusomelei, Sunbin-Got so, Kamok Fian Yesus Kulais eso, yelim bi yulo folok so ibolow keyemsomi, yom wiin akati daoyem kemokoliw te.

2

Sakalaw Bo Kekabe Kunum em Toloke Weng te.

1 Nakunum kumel kunum waneng yutaka! Yu nukalem Kamok Fian Yesus Kulais em iti teleko, nuso eso bongguko, bokoluw ding dim beem weng be kilele kilisiliw te. 2 Kate, mali funum kawtiw mak teleko, Sunbin-Got em bontem dim bakamin weng beemdiw bokoyemeko, fut atuk

* **1:9:** Aisaya 2:10 * **1:10:** Kolosi 3:4 * **1:11:** Kolosi 1:9; 1 Tesalonaika 1:2-3

mak yulo kukuyemomeliw: “Fol so akalem akunum kumel iso i fut kale bosiliw te!”, yangeko, yulo dasuw weng so de teleko, bokoyemomeliw: “Kamok Fian em Ding e fein telse te!”, yangiw tewe, yu kanelom mali kawtiw biim yangbiliw weng be kiliko, yol angeko, sakik ilum kuluko, fongate akate finganemokoliw te! Itel bate! 3 Feinka! Kanelokoliw kawtiw bi fimdi famde kawtiw ite te. Nimtew angom? Toloke ding be telinba kebe ding dim kabalak e, mali kawtiw banban mak Sunbin-Got elo ibik da kolewokoliw te. Kolewiwi, sakalaw keko, weng bo bo kelewk-abe kunum mak akati fitewoke kasike. E fein fitewoke kate kame, fitewinba kebe te. Feinka! Sua sua kel akate, Sunbin-Got e sakalaw keko, weng bo bo kekabe kunum beelo atin kuw wa wa kelewomin beem dulum elote memen keleweko, galmose kale.* 4 Beem fitewoke ding dim kabalak e, sakalaw keko, weng bo bo kekabe kunum be kawtiw im “Be nukalem got alik im eisneng ayem ete te!”, angakabiliw mesesem mesesem eisneng so, mesesem mesesem eisneng mali got mak im wiin daokabiliw eisneng beso, alik alik beelo keisuw kelewsomi, maka keleweko, akalem wiin ete kuw fian daoko, Sunbin-Got em am yol tem uneko, ka kel teinsomi, “Nakalem ete kuw Sunbin-Got nete te!”, yangoke te.* 5 Ebe! Nakunum kumel yutaka! Yu nem yuso bomi, yangbisi weng be akokow kebiliw sako?

6 Kate kame, yu kilele ibolow fukuneko, dolon kemoliwka! Kante akalem ibolow fukunin kuw geleweko, sakalaw keko, weng bo bo kekabe

* **2:3:** 1 Timoti 4:1; 1 Sion 2:18; 4:3 * **2:4:** Esekiel 28:2; Daniel 11:36

kunum beem toloke ding be kilele galmoko,
“Kame ku fitewolewka!”, dangbe ye? Sunbin-Got
ete kuw te! 7 Feinka! Kameem ding dim bakate,
sakalaw keko, weng bo bo kekabe kunum beem
kitil be kikiw dako, awkol kuw aluwkabe kate,
Sunbin-Got em galmose ding em toloke ding dim
kabalak e, “Kame fitew kela!”, dangoke kasike,
sakalaw keko, weng bo bo kekabe kunum be fein
fitewoke te. 8 Fitewoke kate, Kamok Fian Yesus
em akalem auk so kitil so toloke ding dim kabalak
e, e bontem dim galul fu da kelewsomi, elo aneko,
atin kuw banim keloke te.* 9 Kate, sakalaw
keko, weng bo bo kekabe kunum beem banim-
inba kebe ding dim kabalak e, Seten-Ataanim e
kunum beelo kitil so auk so kelewei, e kawtiw
ilo dasuw fimdi famde keyemeko, kitil so auk so
eisneng banban mak im kiin dim ka kel keloke
te.* 10 Kesomi, kukuw wa wa eisneng banban
keko, mali kawtiw kuankemin deiw ka kel kaka-
biliw kawtiw ilo dasuw funum funum keyemoke
te. Nimtew angom? I Sunbin-Got em fein
weng beelo ibolow kelinba kelewbiliw kasike,
e im kuanomin deiw kakabiliw deiw be gato
wokilewinba keleweko, ilo sunsun finik so ku-
lomin deiw ka kel mo koyeminba kekabe kasike.
11 Beem mongom ete Sunbin-Got e im ibolow
beelo teifulu fian mak koyemoke kasike, i sakalaw
keko, weng bo bo kekabe kunum beem dasuw
funum funum weng be geleweko, elo, “Fein!”,
dangokoliw te. 12 Kaneko kasike, Sunbin-Got e
dasuw weng beelo “Fein!”, dangbiliw kawtiw alik

* **2:8:** Aisaya 11:4; Fitew Dase 19:15 * **2:9:** Fitew Dase 13:11-13

alik ilo diwyemeko, geeyemoke te. Nimtew angom? I akalem fein weng beelo “Fein!”, danginba kesomi, wa kukuw kuw beem dulum elote kuw kalfongsomi, alakabiliw kasike.

Sunbin-Got e Nulo Akalem Wiin so Amkose te.

13 Nakunum kumel kunum waneng yutaka! Kamok Fian Yesus e alik alik yulo ibolow fian keyembe kasike, nukati diwkuw diwkuw Sunbin-Got elo “Weso! Seyo!”, dangakabuluw te. Nimtew angom? Talfut kese ding dim kabalak e, e yulo akalem wiin so amkoko, koyemse kasike. Feinka! E yulo akalem Sunbin-Finik be duyemei, e yulo dakayembelei, yu ki keko, Sunbin-Got akalem galmose kunum waneng im kiol kuw kukuw gelewsomi, em fein weng beelo “Fein!”, dangakabiliw kawtiw kebiliw te.* 14 Feinka! E yulo galmose kasike, yu akalem Weng Kal Ken Ati beelo kiliko, elo aulewkabiliw te. Aulewbabomi, nukalem Kamok Fian Yesus Kulais em auk so kitil so be yuso fewtokoko, be te. 15 Nakunum kumel kunum waneng yutaka! Kaneko kasike, yu kitil kuw keko, num yulo yangsuluw weng so, fut bosuluw weng beso, alik alik kukuyemin weng be kitil kuw aluwboliwka!

16 Nulo ibolow fian duyemeko, ibolow folok so kukuw kukuyemse Aatim Sunbin-Got be nulo sunsun alakabe ibolow menew fian mak keyemse kasike, nukalem sakik so ilum keluw ding ding bakate, nu kalaing kuw keko, akalem ken keyemoke ding fenbuluw te.

Keko beli, nukalem Sunbin-Got so, nukalem Kamok Fian Yesus Kulais eso, yelim bi 17 yom

* **2:13:** Efesus 1:4; 2 Tesalonaika 1:3

ibolow be yemkitilmololiwka! Kaneliw tewe, yu yelim biim kiin dim e kitil kuw aluwbameko, weng ken ati kuw bakayemboliwka!

3

Sunbin-Got eso Weng Bakamoliwka!

1 Nakunum kumel kunum waneng yutaka! Yu nukalem fefe weng kale kililoliwka! Yu Sunbin-Got eso weng bokolomeliw: “Kamok Fian ku Fol so akalem angin iso, alik alik ilo dokoyemewi, i kom weng be iti boko, iti boko, aneng aneng angom kalo de unoliwka!”, dangboliwka! Dangeko, Kamok Fian beem weng be yom kanesliw atew, kawtiw ka biliw kawtiw biim kiin dim akati wiin fian so kuloke te. 2 Keko beli, yu Sunbin-Got elo bokolewomeliw: “Ku Fol so akalem angin iso, alik alik ilo dokoyemew kasike, i wa kukuw so kawtiw im teing dim nam kuaniw te!”, dangboliwka! Nimtew angom? Mali kawtiw banso mak Sunbin-Got elo “Fein!”, danginba kebiliw kawtiw keko, nulo maka keyemkabiliw kasike.

3 Kate, Kamok Fian e kiol kuw em sen mongom kayak kasike, e yulo dokoyemoke te. E yulo yemkitilmoloke kasike, Seten-Ataanim e yulo nam banim keyeme te. 4 Feinka! Nu Kamok Fian so, akalem dokoyemin kukuw beso, alik alik be atin kuw kal keluw kasike, nu kilele kal keluwete: E yukati dokoyemoke kasike, yu num yulo kukuyemsuluw weng be diwkuw diwkuw aluweko, gelewkabilw bakate.* 5 Kamok Fian e yulo yauleko, yom ibolow tem be kiol kuw yemde

* **3:4:** 2 Kolin 7:16; Galesia 5:10

unemomaka! Kaneyemoke kasike, yu Sunbin-Got em ibolow fian keyembe kukuw so, Kulais em yulo yemkitilmobe kukuw beso, alik alik be atin kuw kal keko, yu beem dim kel kakamoliwka!

Aluwbamin em Weng te.

6 Nakunum kumel kunum waneng yutaka! Nu num Kamok Fian Yesus Kulais em wiin dim kel weng kitil weng kale bokoyemomeluw: Yu kanelom sak dus nam teinbomi, nukalem yulo kukuyemsuluw weng beem kukuw gelewinba kekabiliw fein ibolow so kunum waneng im mit mewso unemokoliw te!* 7 Yu num yuso bisuluw ding dim beem kanemaluw kukuw be atemeko, num sak kuw teinbinba kebisuluw beemdiw yukati keboliwka!* 8 Fein! Beem ding dim bakate, taw banim kutiliw banim diwkuw diwkuw nu kun kuluko, bukesomi, nukalem ete num wanin webisuluw te. Nimtew angom? "Num dulum elote yulo ilum mak nam duyemuw kai!", angenaluw kasike.* 9 Yu kililina! Ken kukuw em sawa weng e alik alik nu kal keluwete: "Num aluwkabuluw beem yan be nulo fein dukayemboliwka!", angei, nu kal kebuluw te. Kate, nu kukuw be gelewinba kebomi, yom yamtolo bin kunum kebuluw kasike.* 10 Nimtew angom? Num yuso bisuluw ding dim bakate, nu yulo kitil weng bokoyemomeluw: "Aulinba kebiliw kunum i kanelom wanbokoliw te!", yangbisuluw kasike.

11 Kate kame, nu weng mak kililuwete: "Mali yom mutuk ka biliw kunum waneng mak aulinba

* **3:6:** Ulom 16:17 * **3:7:** Filibai 3:17 * **3:8:** 1 Tesalonaika 2:9 * **3:9:** 1 Kolin 9:4; 1 Tesalonaika 1:6

kesomi, sak teinbomi, weng anyam bakakayem tem bakayem tem de kakabiliw kai!", yangiwi, nu kilisuluw te.* 12 Kanebiliw kawtiw yu Kamok Fian Yesus Kulais em wiin dim kel num yangbuluw weng kale kilele kililoliwka! Yu menew falit teinbomi, yukalem teing dim kuw feneko, boliwka!*
13 Nakunum kumel kunum waneng alik alik yutaka! Yu kanelom ken kukuw gelewemomin beem dulum elote gal kemokoliw te!*
14 Yu nukalem fut kaleem kukuyembuluw weng kale sakalaw keko, weng bo bo kelewbiliw kunum waneng ilo kilele kal kemoliwka! Kal keko, ilo yetefoneko, singam kel boliwka! Kaneliwi, i ikalem kanebiliw kukuw beelo diweko, inkal kelokoliw kasike. 15 Kate, yu kanelom kakunum kumel biilo maka emdiw keyembokoliw te! Itel bate! I yukalem kakunum kumel kebiliw kasike, yu ilo ibolow tem tem weng kuw bakayemboliwka!*

Fefe Weng te.

16 Yutaka! Ibolow menew em sen mongom kayak Kamok Fian be yulo diwkuw diwkuw ibolow menew fian mak keyemboka! Kamok Fian be alik alik yuso boka!
17 Fol nakalem ete fefe weng kale nakalem teing so boli te. Nakalem fut alik alik bi fefe weng beemdiw mak boli kasike, yu weng be teing bokoko, diweko, kal keliwete: "Fein! Fut kale Fol akalem teing ninik kai!", angbokoliw te.

---

* **3:11:** 1 Timoti 5:13 * **3:12:** 1 Tesalonaika 4:11 * **3:13:** Galesia 6:9 * **3:15:** 1 Tesalonaika 5:14

18 Nukalem Kamok Fian Yesus Kulais em ibolow folok e alik alik yuso boke te!

Bete kuw. Num fut weng boyemuw fut be kame kilaka.

Sunbin-Got em Kitakamin Weng
The New Testament and part of the Old Testament in the Bimin Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen na sampela hap Oldpela Testamen long tokples Bimin long Niugini

Copyright © 2008 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Bimin

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-10-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
bb2442dc-1805-519d-89d0-e1d6e66abeba